



# Система очистки воды ультрафиолетовым излучением TROJANUVMAX™

## Инструкция по эксплуатации.

Серия Pro (Pro10, Pro20, Pro30, Pro50)  
Серия Plus (G Plus, H Plus, J Plus, K Plus)





## ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

### ЗАЗЕМЛЕНИЕ

Данное изделие должно быть заземлено. При возникновении сбоя или неполадки, заземление обеспечивает цепь наименьшего сопротивления для прохождения электрического тока, что уменьшает риск поражения электрическим током. Система оснащена кабелем, имеющим провод заземления, и вилкой с заземлением. Вилка должна быть включена в розетку, которая надлежащим образом установлена и заземлена в соответствии с местными нормативами и предписаниями.

**ОПАСНОСТЬ** – Неправильное подключение заземляющего провода может привести к поражению электрическим током. В случае сомнений необходимо обратиться к квалифицированному электрику или обслуживающему персоналу для проверки правильности заземления розетки. Запрещено вносить изменения в конструкцию вилки, поставляемой с данной системой. Если она не подходит к розетке, необходимо установить надлежащую розетку с привлечением к выполнению данной работы квалифицированного электрика. Запрещено использование каких либо адаптеров.

### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРЕРЫВАТЕЛЯ ЦЕПИ, СРАБАТЫВАЮЩЕГО ПРИ ЗАМЫКАНИИ НА ЗЕМЛЮ

В соответствии с Национальными правилами установки электрооборудования (NFPA 70) и для обеспечения дополнительной защиты от поражения электрическим током, система должна быть подключена к правильно заземленной розетке, защищенной прерывателем цепи, срабатывающим при замыкании на землю (GFCI). Проверку работоспособности прерывателя GFCI необходимо производить по графику, предписанному изготовителем.

### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УДЛИНИТЕЛЬНЫХ ШНУРОВ

В случае необходимости, используйте только трехжильные удлинительные шнуры, имеющие трехконтактные розетки и вилки с заземлением, которые соответствуют вилке системы. Следует применять удлинительные шнуры, предназначенные только для использования вне помещений. Используйте удлинительные шнуры, электрические параметры которых не ниже параметров системы. Если используется шнур с меньшей допустимой силой тока или мощностью, то возможен его перегрев. Необходимо проявить внимательность при прокладке шнура во избежание его обрыва или размыкания. Запрещено использовать поврежденные удлинительные шнуры. Перед использованием необходимо проверить состояние удлинительного шнура. При наличии неисправности шнура его следует заменить. Не допускайте неправильного обращения с удлинительным шнуром. Берегите удлинительный шнур от воздействия источников тепла и острых предметов. Перед отключением удлинительного шнура от системы, необходимо отсоединить удлинительный шнур от розетки. Запрещено выдергивать шнур из розетки, потянув его за провод. Отключение необходимо производить путем вытягивания вилки.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** — *Во избежание риска получения травм необходимо соблюдать следующие основные правила техники безопасности:*

#### 1. ПРОЧИТАЙТЕ И ВЫПОЛНЯЙТЕ ВСЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.

2. **ОПАСНОСТЬ** - Во избежание поражения электрическим током необходимо уделять особое внимание системе после подачи в нее воды. Запрещено самостоятельно выполнять ремонт, кроме случаев, описанных в разделах, посвященных техническому обслуживанию, поиску и устранению неисправностей. Обратитесь в авторизованное обслуживающее предприятие.
  3. **ОСТОРОЖНО** - Запрещено использовать систему, в которой имеются поврежденные или неисправные детали. Это может привести к облучению ультрафиолетовым излучением. Обратитесь к поставщику для заказа запасных частей.
  4. Запрещено использовать систему в случае повреждения шнура или вилки, а также при наличии признаков неисправности системы или видимых повреждений.
  5. Перед проведением технического обслуживания или очистки необходимо отключить шнур питания, отключить подачу воды и сбросить давление. Запрещено выдергивать шнур из розетки, потянув его за провод. Отключение необходимо производить путем вытягивания вилки.
  6. Запрещено использовать систему в целях, для которых она не предназначена. Использование приспособлений, не рекомендованных производителем, или нефирменных приспособлений может представлять опасность.
  7. Во избежание поражения электрическим током система должна быть подключена к правильно заземленной розетке, оснащенной прерывателем цепи, срабатывающим при замыкании на землю (GFCI). Испытание прерывателя GFCI необходимо производить по графику, предписанному изготовителем. При использовании удлинительного шнура необходимо убедиться, что он имеет подходящие электрические параметры и соответствует вилке системы. Использование адаптеров запрещено.
  8. Перед монтажом системы визуально проверьте ее состояние. Если кварцевый стакан или лампа разбиты, имеют трещины или какие-либо повреждения, использовать систему запрещено. Обратитесь к поставщику для заказа запасных частей.
  9. Все электрические соединения необходимо содержать в сухости. Не допускайте прокладку кабелей по земле или полу. Не касайтесь электрической вилки мокрыми руками.
  10. Свет, излучаемый лампой, может стать причиной серьезной травмы глаз и вызвать ожог незащищенных участков кожного покрова. Запрещено подключать систему к электрической розетке, если лампа не установлена в камеру. Перед извлечением лампы из камеры необходимо отключить систему от электросети.
  11. Если система очистки воды ультрафиолетовым излучением вышла из строя, то питьевую воду перед употреблением необходимо прокипятить. Неисправность системы обозначается звуковой и визуальной сигнализацией или отключением всех световых индикаторов.
  12. Система предназначена для использования только внутри помещения. Запрещено подвергать систему воздействию атмосферных осадков. Если система используется сезонно, необходимо сливать воду из камеры во избежание замерзания.
  13. Монтаж системы должен выполняться с учетом местных строительных и электротехнических правил и норм, а также всех прочих применимых законов и актов.
14. **СОХРАНИТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ.**



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** - Во избежание поражения электрическим током система должна быть подключена к правильно заземленной розетке, оснащенной прерывателем цепи, срабатывающим при замыкании на землю. Отключите электрическую вилку от розетки перед проведением обслуживания системы или заменой лампы. Все электрические соединения необходимо содержать в сухости. Не допускайте прокладку кабелей по земле или полу. Не касайтесь электрической вилки мокрыми руками.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** - Запрещено смотреть на ультрафиолетовую лампу во время ее работы. Свет, излучаемый лампой, может стать причиной серьезной травмы глаз и вызвать ожог незащищенных участков кожного покрова.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** - Прочитайте руководство пользователя перед монтажом или обслуживанием системы. Замену лампы и обслуживание системы должен производить только персонал, обладающий полными знаниями о конструкции и функционировании системы.

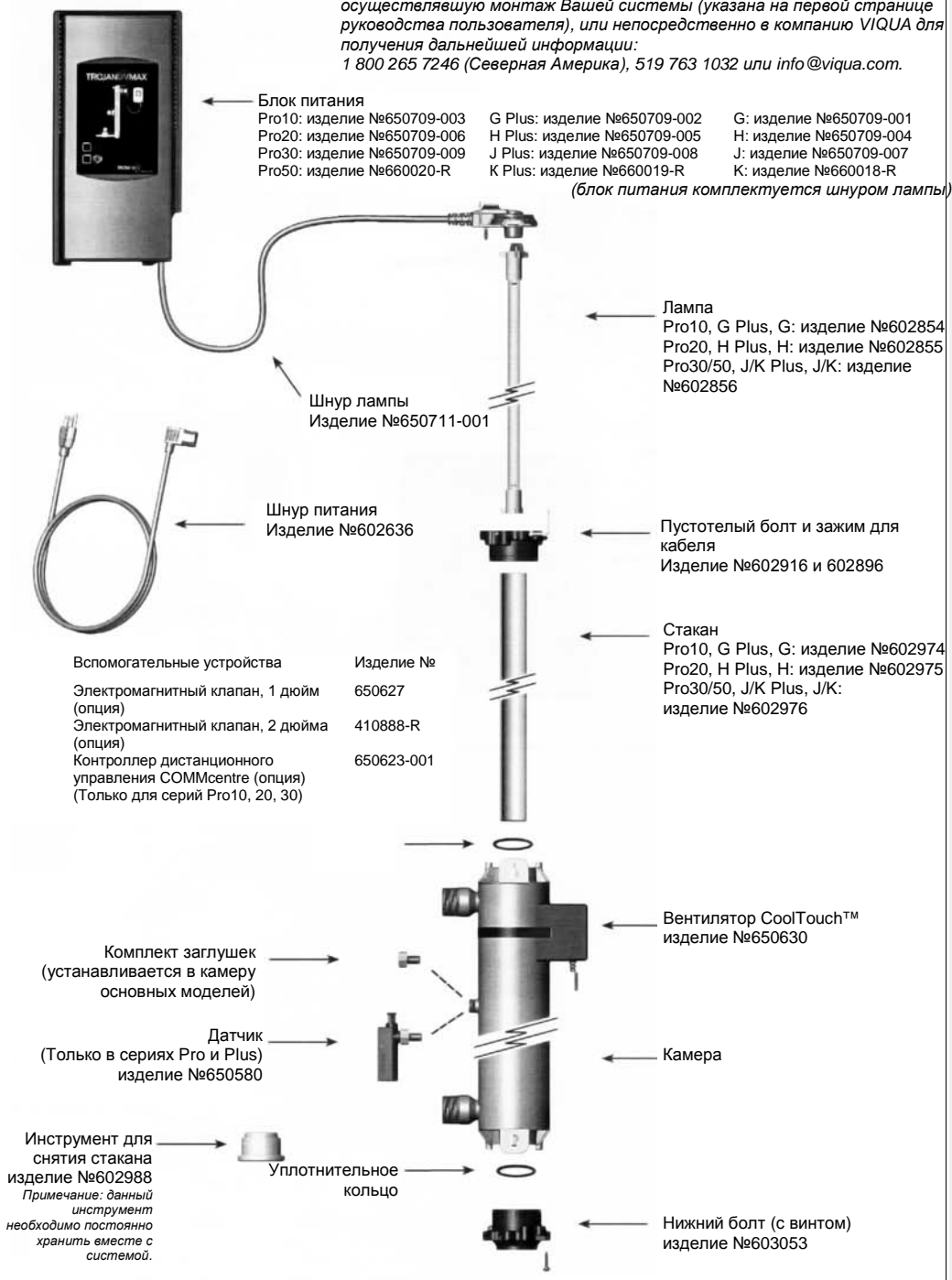
**ПРИМЕЧАНИЕ** - Максимальное допустимое давление составляет 100 фунтов на кв. дюйм (6,89 бара)

**СОДЕРЖАНИЕ**

<b>Обзор</b>	<b>4</b>
Составные части	4
Технические характеристики	5
Размеры и схема монтажа	7
<b>Монтаж</b>	<b>9</b>
Монтаж системы очистки воды ультрафиолетовым излучением	9
Дезинфекция трубопровода	11
<b>Эксплуатация</b>	<b>14</b>
Панель управления	14
Поиск и устранение неисправностей	15
Сигнализация низкой мощности УФ-излучения	16
<b>Техническое обслуживание</b>	<b>17</b>
Очистка стакана и замена лампы	17
Замена предохранителя	22
<b>Гарантия</b>	<b>23</b>

## СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ

Для заказа запасных частей обратитесь в организацию, осуществляющую монтаж Вашей системы (указана на первой странице руководства пользователя), или непосредственно в компанию VIQUA для получения дальнейшей информации:  
1 800 265 7246 (Северная Америка), 519 763 1032 или [info@viqua.com](mailto:info@viqua.com).



## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

### Общие характеристики для всех моделей

#### Рабочие параметры

Максимальное рабочее давление	100 фунтов/кв. дюйм (689 кПа)
Минимальное рабочее давление	4 фунта/кв. дюйм (27 кПа)
Максимальная температура окружающей среды	104°F (40°C)
Минимальная температура окружающей среды	32°F (0°C)
Максимальная влажность	100%
Максимальная жесткость воды	120 частей на миллион (7 гран на галлон)
Максимальное содержание железа	0,3 частей на миллион
Минимальное пропускание ультрафиолетового излучения UVT	75%
Монтаж	ТОЛЬКО вертикальный








#### Прочее

Материал камеры	316L (нержавеющая сталь)
Номинальный срок службы лампы	2 года

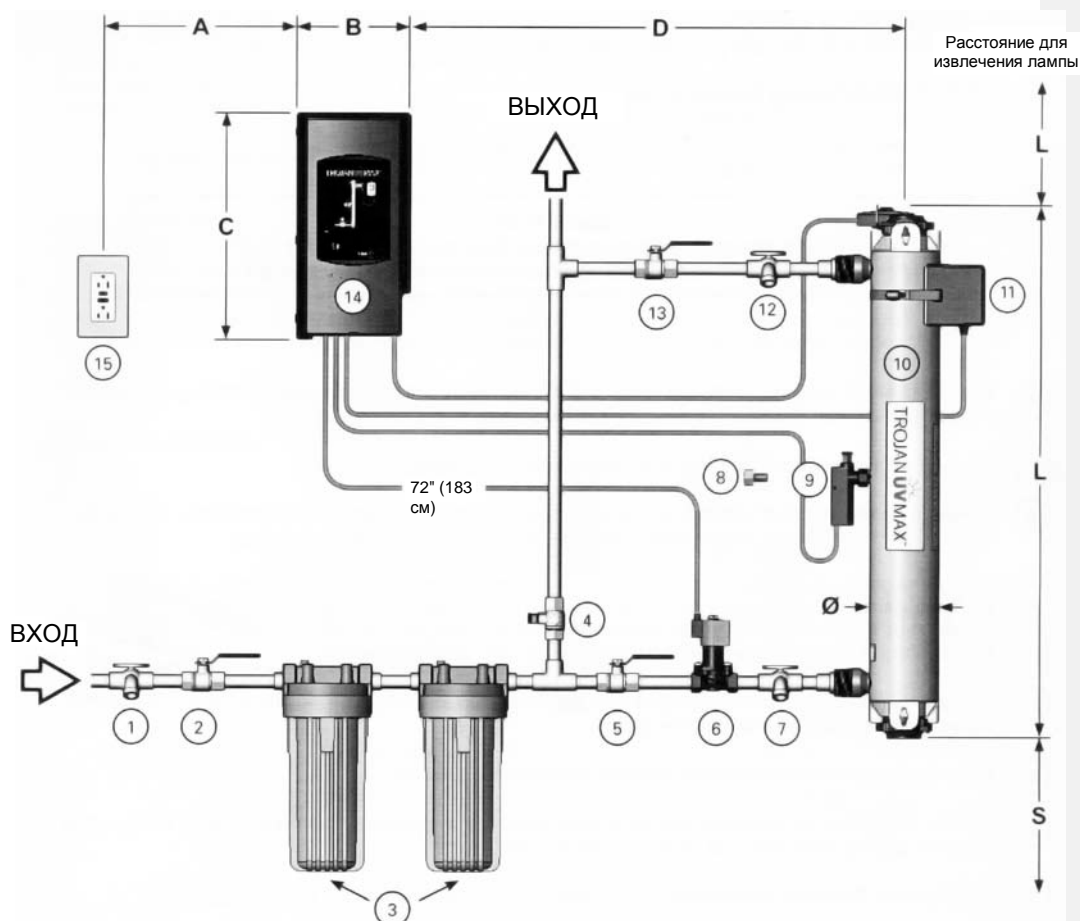
	Pro10	Pro20	Pro30	Pro50*	G, G Plus*	H, H Plus*	J, J Plus*	K, K Plus**
Номинальный расход при дозе облучения 30 мДж/см <sup>2</sup>	-	-	-	-	до 19 галлонов/мин (72 л/мин)	20-39 галлонов/мин (76-148 л/мин)	40-45 галлонов/мин (151-170 л/мин)	46-80 галлонов/мин (170-303 л/мин)
Номинальный расход при дозе облучения 40 мДж/см <sup>2</sup>	10 галлонов/мин (38 л/мин)	20 галлонов/мин (76 л/мин)	30 галлонов/мин (114 л/мин)	50 галлонов/мин (189 л/мин)	до 15 галлонов/мин (57 л/мин)	16-29 галлонов/мин (61-110 л/мин)	30-44 галлона/мин (114-167 л/мин)	-
<b>Электрические параметры</b>								
Напряжение	100-240 В 50-60 Гц	100-240 В 50-60 Гц	100-240 В 50-60 Гц	100-240 В 50-60 Гц	100-240 В 50-60 Гц	100-240 В 50-60 Гц	100-240 В 50-60 Гц	100-240 В 50-60 Гц
Максимальный ток	1,2 А	1,6 А	2,4 А	2,4 А	1,2 А	1,6 А	2,4 А	2,4 А
Максимальная потребляемая мощность	120 Вт	160 Вт	230 Вт	230 Вт	120 Вт	160 Вт	230 Вт	230 Вт
Потребляемая мощность лампы	100 Вт	140 Вт	200 Вт	200 Вт	100 Вт	140 Вт	200 Вт	200 Вт
<b>Размер отверстия</b>								
Входное и выходное отверстие	Combo 1 1/4" NPT (стандартная трубная резьба), 1" FNPT (внутренняя стандартная трубная резьба)	Combo 1 1/4" NPT, 1" FNPT	Combo 1 1/4" NPT, 1" FNPT	2" MNPT (наружная стандартная трубная резьба)	Combo 1 1/4" NPT, 1" FNPT	Combo 1 1/4" NPT, 1" FNPT	Combo 1 1/4" NPT, 1" FNPT	2" MNPT

\*Значения расходов даны для 85% UVT.  
\*\* Значения расходов даны для 95% UVT.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

	Pro Series	Plus Series	Basic Series
Оперативно подключаемые разъемы с цветовой маркировкой	Да	Да	Да
Датчик с функцией диагностической проверки	Да	Да	--
Вентилятор CoolTouch	Да	Да	Да
Дроссель потока	Да (кроме Pro50)	--	--
Порты связи (два, RJ45)	Да	Да	Да
Блок управления COMCenter	Опция	--	--
Электромагнитный клапан	Опция	Опция	Опция
<b>Органы управления</b>			
Кнопка отключения звуковой сигнализации	Да	Да	Да
Кнопка сброса счетчика после установки новой лампы	Да	Да	Да
Индикатор наработки лампы	Да	Да	Да
Индикатор работы лампы	Да	Да	Да
Индикатор работы блока питания	Да	Да	Да
Индикатор работы электромагнита	Да	Да	Да
Индикатор работы вентилятора	Да	Да	Да
Индикатор показаний датчика	Да	Да	--
Сертификат NSF/ANSI (Только для моделей Pro10, 20, 30)	 Стандарт 55 Класс А	--	--
USEPA UVDGM 2006 (заявка находится на рассмотрении) (Только для модели Pro50)	Да	--	--
Прочие сертификаты	     		

## РАЗМЕРЫ И СХЕМА МОНТАЖА



	L	S (мин.)	Ø (10 см)	A (макс.)	B	C	D (макс.)
Pro 10, G Plus, G	21,4" (55 см)	12" (30 см)	4" (10 см)	72" (182 см)	6,5" (16,5 см)	13" (33 см)	48" (122 см)
Pro 20, H Plus, H	31" (78 см)	12" (30 см)	4" (10 см)	72" (182 см)	6,5" (16,5 см)	13" (33 см)	48" (122 см)
Pro30, J Plus, J	41" (103 см)	12" (30 см)	4" (10 см)	72" (182 см)	6,5" (16,5 см)	13" (33 см)	48" (122 см)
Pro50, K Plus, K	41" (103 см)	12" (30 см)	4" (10 см)	72" (182 см)	6,5" (16,5 см)	13" (33 см)	48" (122 см)

Клапаны для взятия пробы, запорные клапаны, фитинги и оборудование для предварительной подготовки воды в поставку не включены.

**Примечание: фильтр предварительной очистки должен быть рассчитан на максимальный расход системы очистки воды ультрафиолетовым излучением.**



- ① Клапан для взятия пробы: позволяет взять пробу неочищенной воды.
- ② Запорный клапан: используется для проведения технического обслуживания оборудования для предварительной подготовки воды.
- ③ Оборудование для предварительной подготовки воды: для эффективной работы системы очистки воды ультрафиолетовым излучением, вода должна соответствовать определенным параметрам качества, которые описаны ниже. Для получения воды требуемого качества, может потребоваться предварительная подготовка воды. Оборудование для предварительной подготовки воды должно быть установлено ПЕРЕД УФ-камерой. Система предварительной подготовки воды может содержать один или несколько следующих элементов: фильтры-отстойники, угольные фильтры, системы удаления железа, установки для умягчения воды, фильтры для снижения числа микроорганизмов и т.д.

**Требования к качеству воды:**

Содержание железа:	< 0,3 частей на миллион (0,3 мг/л)
Жесткость:	< 120 частей на миллион (7 гранов на галлон)
% UVT (пропускание УФ):	> 75%

**ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:**

**Выше по потоку (перед системой ультрафиолетовой обработки) и после оборудования для умягчения воды необходимо установить фильтр-отстойник (номинал 5 микрон)**

- ④ Запорный клапан обходного контура: обходной контур и кран являются необязательными элементами системы. Предназначены для аварийной подачи воды в случае невозможности использования системы очистки воды ультрафиолетовым излучением.
- ⑤ Запорный клапан: необходим для проведения технического обслуживания системы очистки воды ультрафиолетовым излучением.
- ⑥ Электромагнитный клапан: необязательный элемент системы, поставляемый изготовителем. Позволяет отключить подачу воды, если не обеспечивается надлежащая очистка (имеется в наличии электромагнит размером 1 и 2 дюйма).

Примечание: если заземление электрического пульта осуществляется через медные водопроводные трубы и используется электромагнитный клапан, необходимо установить надлежащую шину заземления. Эта шина заземления должна обеспечивать проводимость между участками трубопровода, разделенными с целью установки электромагнитного клапана. Необходимо свериться с местными электротехническими нормами и правилами для выбора кабеля и зажимов надлежащего размера.



- ⑦ Клапан для взятия пробы: позволяет взять пробу воды на входе в УФ-камеру; необходим для проверки качества воды после системы предварительной подготовки.
- ⑧ Комплект заглушек: заглушки, устанавливаемые в основных моделях.
- ⑨ Датчик: Отслеживает мощность УФ-излучения для обеспечения надлежащей дозы УФ-облучения. Уникальная функция диагностики позволяет проверить исправность датчика.
- ⑩ УФ-камера: производит дезинфекцию воды. ДОЛЖНА УСТАНОВЛИВАТЬСЯ ВЕРТИКАЛЬНО.
- ⑪ Вентилятор CoolTouch™: отводит избыточное тепло воды в камере в периоды отсутствия потока воды.
- ⑫ Клапан для взятия пробы: позволяет взять пробу воды непосредственно после ее обработки УФ-излучением; необходим для проверки правильности работы системы очистки воды ультрафиолетовым излучением.
- ⑬ Запорный клапан: необходим для проведения технического обслуживания системы очистки воды ультрафиолетовым излучением.
- ⑭ Блок питания: обеспечивает питание и управление УФ-лампой и другими устройствами. Укомплектован интерфейсом пользователя, дисплеем для отображения информации и допускает ввод управляющих сигналов (например, для отключения звуковой сигнализации).
- ⑮ Источник питания: обеспечивает подачу электрического тока на блок питания. Из соображений безопасности розетка должна быть оснащена прерывателем цепи, срабатывающим при замыкании на землю (GFCI). ПРИМЕЧАНИЕ: для защиты блока питания требуется ограничитель бросков напряжения, сертифицированный по UL1449 или по другому аналогичному стандарту.

## МОНТАЖ СИСТЕМЫ ОЧИСТКИ ВОДЫ УЛЬТРАФИОЛЕТОВЫМ ИЗЛУЧЕНИЕМ

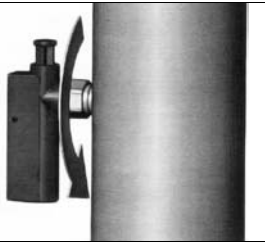
- ① Определите место монтажа внутри помещения для блока питания и камеры, см. чертёж «Размеры и схема монтажа». Блок питания должен быть установлен выше камеры, на достаточном расстоянии от любых источников воды. Обеспечьте достаточное пространство над камерой для возможности извлечения лампы и стакана.

- ② Закрепите камеру на стене в вертикальном положении. По отдельности установите винты:  
G, Pro10: 18,5"  
H Pro20: 27,5"  
J, K, Pro30/50: 37,5"

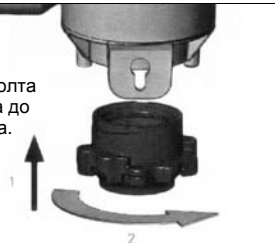


- ③ Выполните все необходимые трубопроводные соединения.

- ④  Только для серий Pro и Plus.



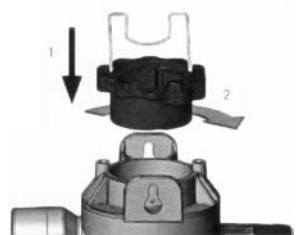
- ⑤ Обеспечьте поворот пустотелого болта на 1/4 оборота до жесткого упора.

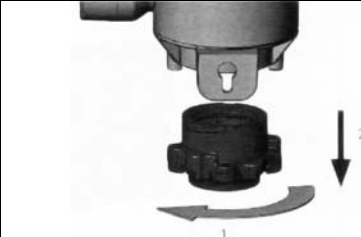



- ⑥  Не касайтесь стекла голыми руками. Вначале вставьте изогнутый конец стакана. Не поворачивайте стакан.

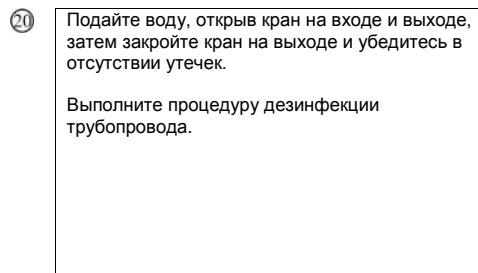
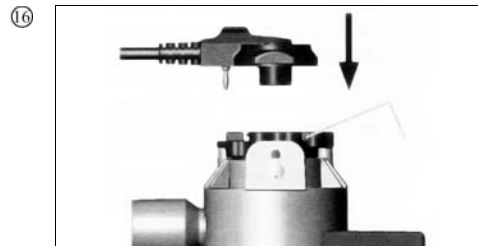
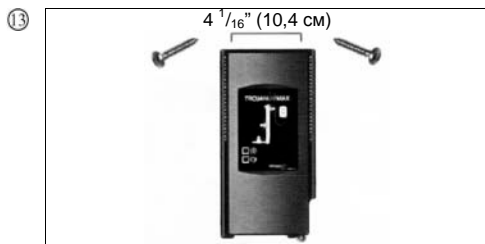
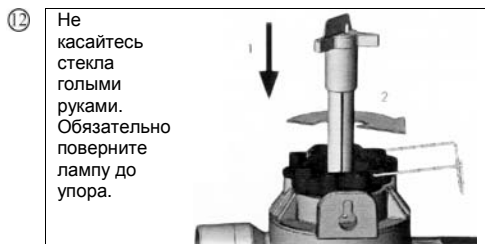
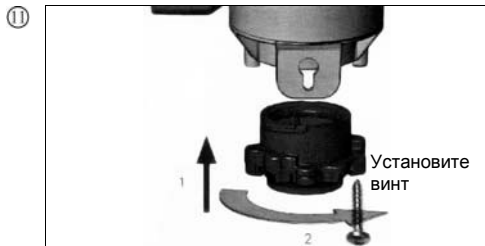
- ⑦  Смочите уплотнительное кольцо водой, затем уложите его на верхний торец стакана.

- ⑧ Обеспечьте поворот пустотелого болта на 1/4 оборота до жесткого упора.



- ⑨ 

- ⑩  Смочите уплотнительное кольцо водой, затем уложите его на нижний торец стакана.



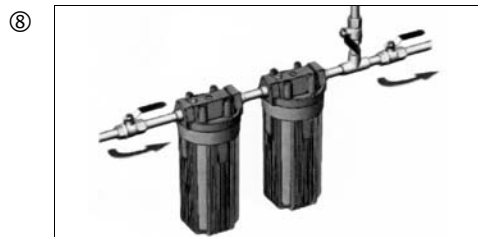
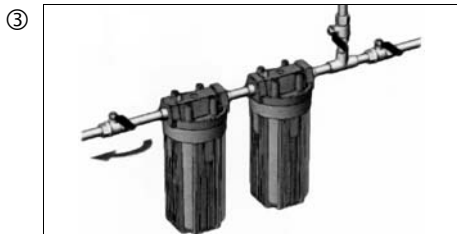
## ДЕЗИНФЕКЦИЯ ТРУБОПРОВОДА

Система дезинфицирует поступающую воду, обрабатывая ее ультрафиолетовым излучением. Если существует риск того, что вода после обработки в системе УФ будет загрязнена, очень важно произвести химическую дезинфекцию трубопровода. Дезинфекция трубопровода также требуется после монтажа системы и после любого периода времени, когда система бездействовала в результате неполадки, сбоя электропитания или по какой-либо другой причине.

- ① Отключите от электросети вилку блока питания и затем отключите датчик от синего разъема.



- ② Убедитесь в том, что блок питания подключен к системе в течение всего процесса дезинфекции.



⑨

Заполните водой камеру УФ.

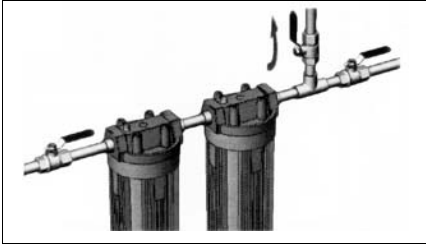


⑫

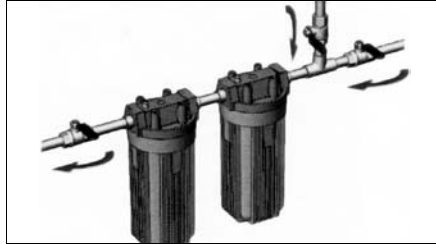
Оставьте раствор в водопроводных трубах не менее чем на четыре часа.



⑩



⑬



⑪

Перейдите к выходному отверстию трубопровода и подавайте холодную воду до тех пор, пока не почувствуется запах хлорного раствора, затем прекратите подачу воды. Подавайте горячую воду (если имеется) до тех пор, пока не почувствуется запах раствора, затем прекратите подачу воды. Повторите процедуру для всех выходов трубопровода. Не забудьте промыть все краны, стиральные машины, унитазы, внешние краны и прочие выходы.

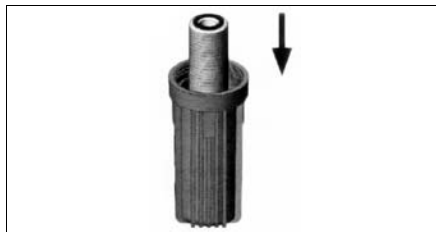
**Примечание:** Есть вероятность того, что раствор в системе закончится; если на выходе не чувствуется запах раствора, следует отключить подачу воды, сбросить давление в системе и добавить дополнительный раствор в корпус фильтра.



⑭



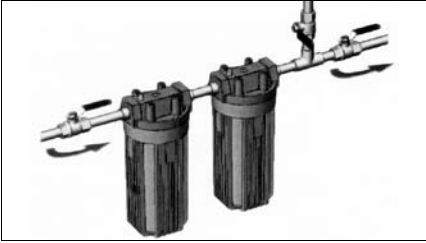
⑮



⑯



17

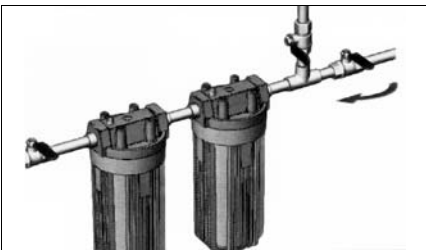


18

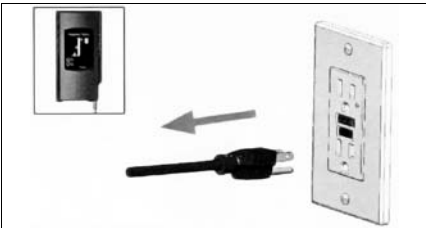
Промывайте все выходы до тех пор, пока запах раствора не исчезнет (не менее 5 минут).



19



20

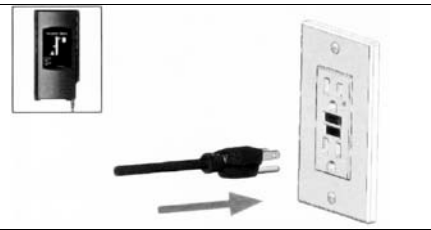


21

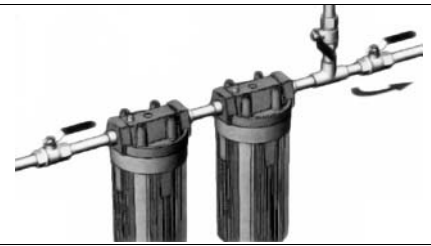
Подключите датчик к синему гнезду.



22



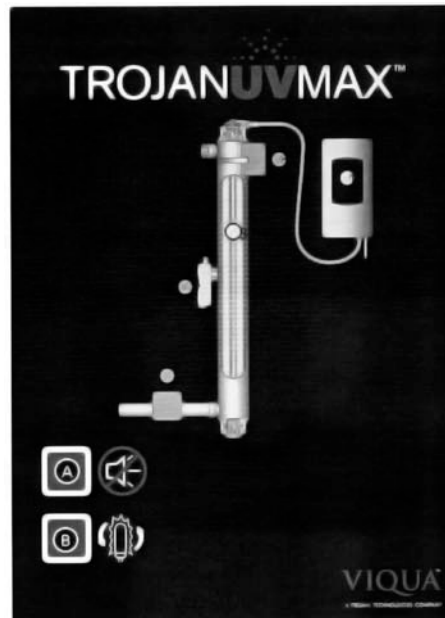
23



## ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ

### Кнопки

Кнопка	Назначение
Ⓐ	Отключение звука Нажмите для отключения звуковой сигнализации. Если включилась сигнализация, свидетельствующая об истечении срока службы лампы, эта кнопка отключает звуковой сигнал на 7 дней. Отключение звука можно произвести не более 4 раз.
Ⓑ	Новая лампа После установки новой лампы, нажмите и удерживайте данную кнопку до сигнала зуммера (около пяти секунд). При этом будет осуществлен сброс внутреннего счетчика.



### Световые индикаторы

При возникновении проблемы с каким-либо элементом системы индикатор начинает мигать красным светом.

В таблице ниже представлен перечень *возможных* неисправностей и способов их устранения. Перед заменой деталей следует обратиться в службу технической поддержки по телефону 1 800 265 7246 для получения информации о новых методах поиска и устранения неисправностей.

г	Зеленый	Желтый*	Мигающий красный	Красный
①	Штатная работа	Неприменимо	Неисправность блока питания, замените блок питания	Блок питания не работает из-за неисправности лампы
②	Штатная работа	Неприменимо	Вентилятор отсоединен; подключите его снова  Частота вращения вентилятора меньше заданной. Отключите систему от электросети, почистите лопасти с помощью ватной палочки  Неисправность вентилятора; замените вентилятор	Неприменимо
③	Штатная работа	Предупреждение: в ближайшее время потребует замена лампы	Лампа отключена. Отключите систему от электросети, снова подсоедините лампу и снова подключите систему к электросети  Неисправность лампы. Замените лампу	Лампа не работает из-за неисправности блока питания
④	Доза УФ-излучения соответствует нормативам и датчик работает штатно (только для моделей Pro и Plus)	Доза УФ-излучения близка к минимальному необходимому уровню	Датчик отключен. Отключите систему от электросети, снова подсоедините датчик и систему к электросети  Доза УФ-излучения ниже минимально необходимого уровня; см. раздел «Сигнализация низкой мощности УФ-излучения»	Датчик не работает из-за неисправности лампы или неисправности блока питания
⑤	Электромагнитный клапан открыт (если система укомплектована таким клапаном)	Неприменимо	Электромагнитный клапан отключен; подсоедините клапан снова  Неисправность катушки электромагнита; замените катушку (но не весь электромагнит)	Электромагнитный клапан отключен (закрыт) по причине отказа другого устройства с целью обеспечения безопасности источника подачи воды

## ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

В таблице ниже представлен перечень *возможных* неисправностей и способов их устранения. Перед заменой деталей следует обратиться в службу технической поддержки по телефону 1 800 265 7246 для получения информации о новых методах поиска и устранения неисправностей.

Признак	Возможная причина	Способы устранения
Отсутствует электропитание	Отключение GFCI и/или автоматического выключателя	Включите GFCI и/или автоматический выключатель
	Перегорание предохранителя блока питания	Замените предохранитель блока питания – см. раздел «Замена предохранителя»
	Неисправность ограничителя бросков напряжения TVSS	Замените TVSS
	Неисправность блока питания	Замените блок питания и установите TVSS
Частое срабатывание GFCI или автоматического выключателя	Попадание влаги в соединение между лампой и патроном лампы	Очистите и просушите контакты лампы и патрон лампы; проверьте устройство на предмет утечек и образование конденсата
	Короткое замыкание в электрических цепях	Замените блок питания
Утечка на входе или на выходе	Утечка через резьбовые соединения трубопровода	Очистите резьбу, намотайте новую тефлоновую ленту и затяните резьбовое соединение
Обнаружена утечка из УФ-камеры	Конденсация влажного воздуха на холодном корпусе камеры (медленное накопление)	Уменьшите влажность окружающего воздуха или установите УФ-камеру в другое место.
	Выход из строя, потеря свойств или неправильная установка уплотнительного кольца	Проверьте и при необходимости замените
	Недостаточное затягивание болта стакана	Полностью затяните гайку (до упора)
Аварийная сигнализация	См. раздел «Панель управления»	См. раздел «Панель управления»
Система работает, но проверка воды показывает наличие бактерий	Оборудование, установленное ниже системы УФ, является питательной средой для болезнетворных организмов	Система УФ должна быть последним этапом в процессе обработки воды
	Содержание бактерий в водопроводной сети, расположенной после системы УФ	Вся водопроводная сеть должна быть продезинфицирована хлорином, см. раздел «Дезинфекция трубопровода»
	Повторное загрязнение воды в тупиковых концах трубопровода	Демонтируйте все тупиковые концы трубопровода и промойте их хлорином, см. раздел «Дезинфекция трубопровода»



## СИГНАЛИЗАЦИЯ НИЗКОЙ МОЩНОСТИ УФ-ИЗЛУЧЕНИЯ (ТОЛЬКО ДЛЯ МОДЕЛЕЙ PLUS)

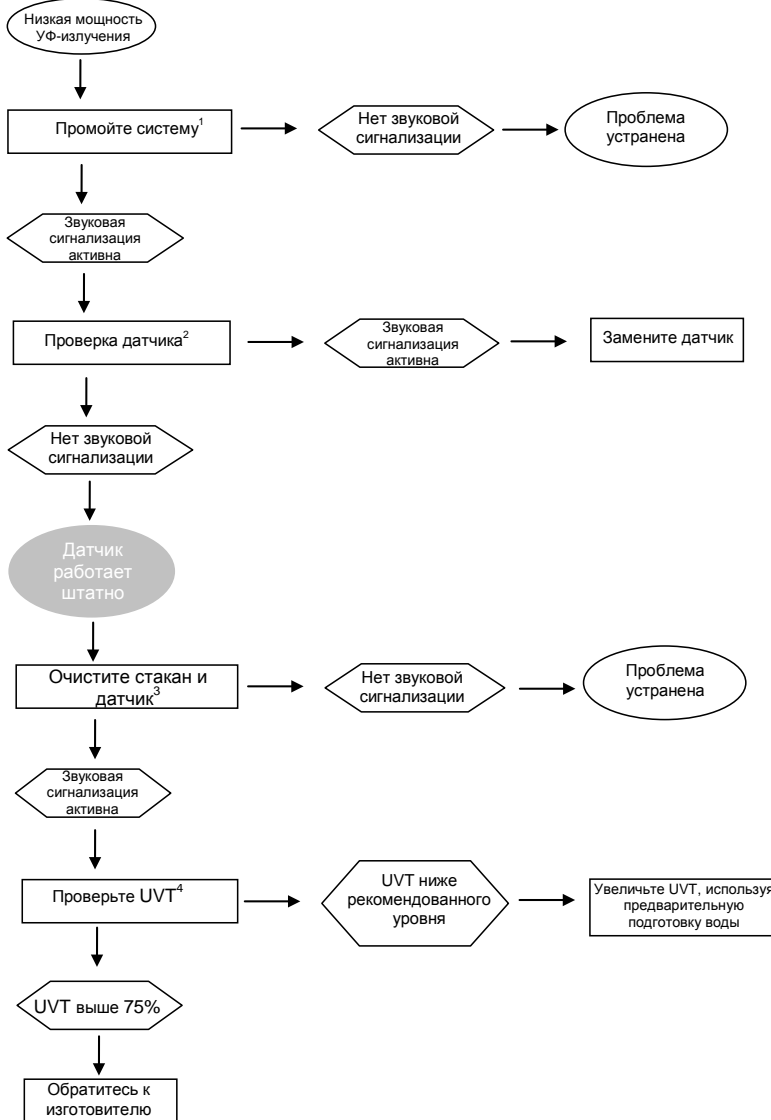
ОБЗОР

МОНТАЖ

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

ГАРАНТИЯ



1 В некоторых случаях кратковременные потоки воды с низким уровнем пропускания УФ-излучения (UVT) могут создаваться после или во время цикла регенерации установки для умягчения воды, что приводит к включению сигнализации. Промывка системы УФ уменьшает этот эффект до тех пор, пока установка для умягчения не войдет в следующий цикл регенерации. Для устранения такой проблемы на длительный период необходимо изменить настройки установки для умягчения воды. Для промывки системы очистки, отсоедините датчик, затем откройте кран, установленный после системы, и сливайте воду в течение двух (2) минут. Трубопровод необходимо дезинфицировать согласно описанию, представленному в разделе «Дезинфекция трубопровода» в части «Монтаж».

2 Модели Pro и Plus оснащены уникальным, запатентованным датчиком с функцией самодиагностики. Необходимо нажать кнопку в верхней части датчика и удерживать ее до тех пор, пока не отключится звуковая сигнализация (обычно около 5 секунд). Если звуковая сигнализация не отключается по истечении 30 секунд, отпустите кнопку и замените датчик.

3 См. раздел «Очистка стакана и замена лампы» в руководстве пользователя.

4 Для проверки показателя UVT воды обратитесь к дилеру, осуществляющему распространение систем очистки воды.

## ОЧИСТКА СТАКАНА И ЗАМЕНА ЛАМПЫ

### Очистка стакана

Минералы, содержащиеся в воде, постепенно образуют налет на стакане. Этот налет необходимо удалять, так как он снижает мощность УФ-излучения, поглощаемого водой, а, значит, снижает качество очистки воды. Необходимость очистки стакана определяется сигнализацией низкой мощности УФ-излучения (красный мигающий световой индикатор на панели управления возле датчика; подробные сведения представлены в разделе «Панель управления»).

Примечание: сигнализация низкой мощности УФ-излучения предусмотрена только в устройствах серий Pro и Plus. В основных моделях очистку стакана необходимо производить регулярно (3-4 раза в год или чаще в зависимости от качества воды).

Если требуется только очистка, выполните соответствующие действия, описанные ниже, и установите на место используемую лампу.

### Замена лампы

Мощность УФ-излучения, создаваемого лампой, со временем уменьшается, вследствие чего необходимо производить замену лампы. Система автоматически уведомляет пользователя о необходимости замены лампы (срок службы лампы составляет примерно 24 месяца). Если требуется замена лампы, выполните описанные ниже действия и установите новую лампу. Примечание: система УФ сконструирована для работы в непрерывном режиме и не должна отключаться на короткие периоды времени, например, менее чем на три недели.

### Необходимое оснащение:



Отвертка Phillips №2



Чистые хлопчатобумажные, латексные или пластиковые перчатки.



Средство для удаления накипи, например, CLR™ или Lime-Away™.

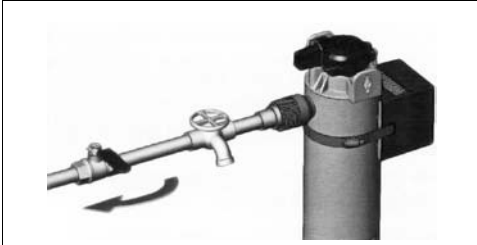


Мягкая, безворсовая ткань, не содержащая химических веществ. Использование ветоши недопустимо.



Ватная палочка.

①

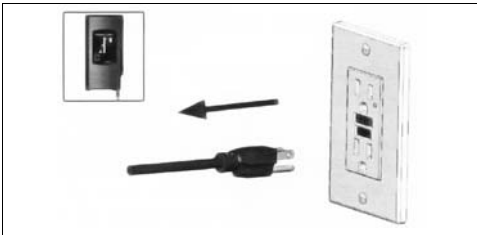


②

Электромагнитный клапан показан только для справки. Устанавливается не во всех моделях.



③



④

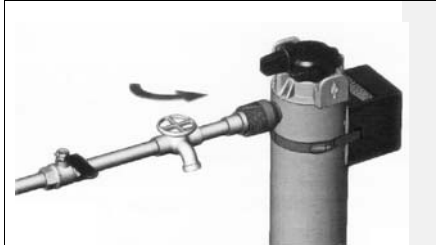
Дайте системе охладиться в течение 10 минут.



⑤



⑥

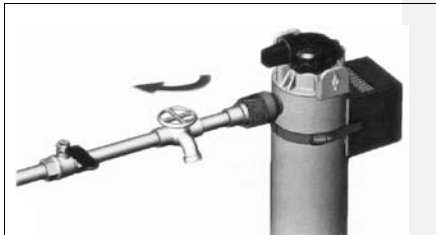


⑦



Закройте после полного слива воды.

⑧

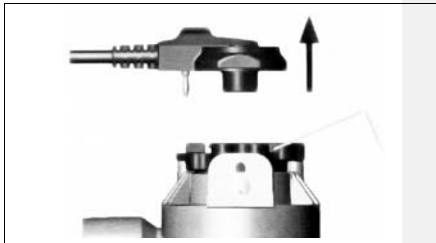


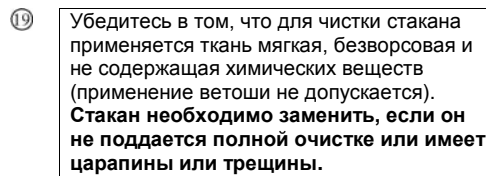
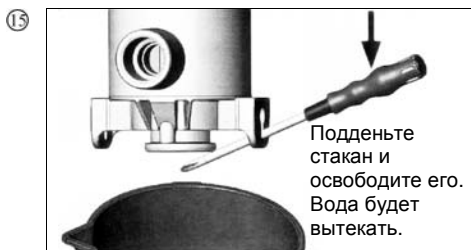
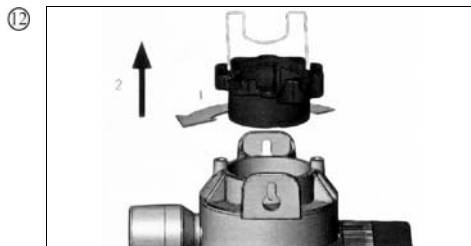
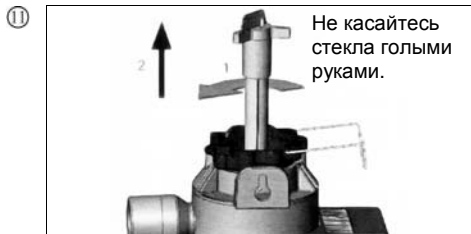
⑨

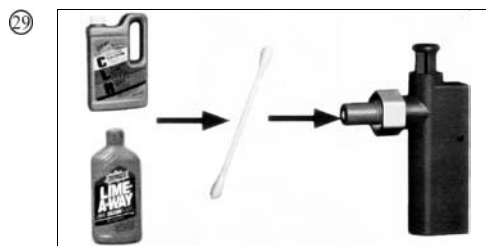
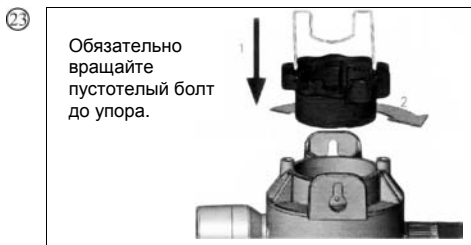
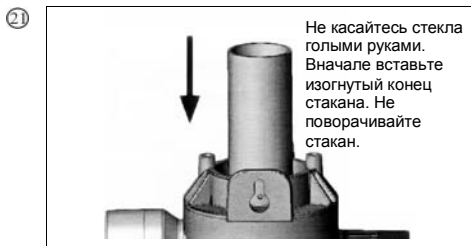
Надавите на зажим для его открытия.



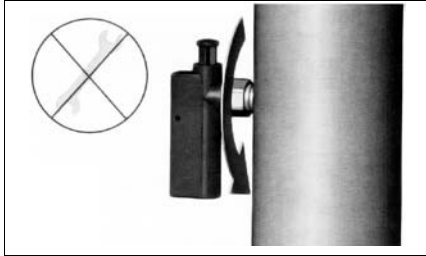
⑩



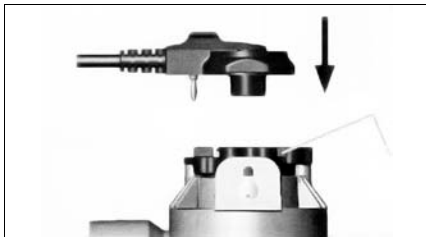




30



31

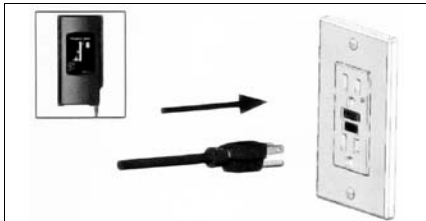


32

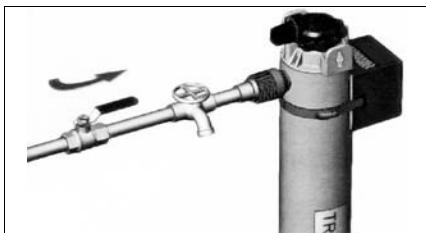
Закрепите зажим для кабеля в нужном положении.



33



34



35



Если была произведена замена лампы:  
Нажмите и удерживайте в течение 5 секунд кнопку «Новая лампа» до сигнала зуммера.

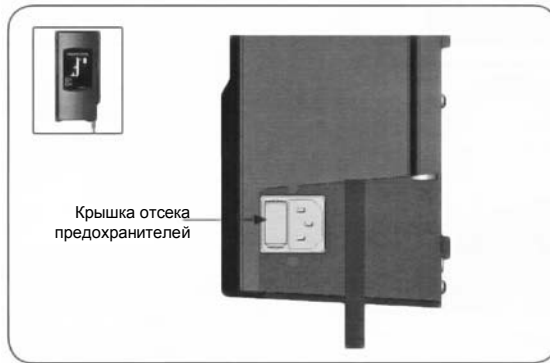
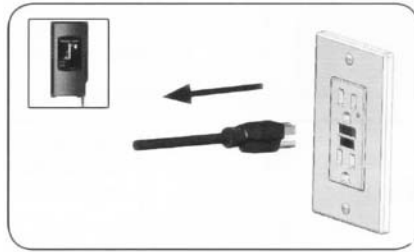


36

Выполните дезинфекцию трубопровода. См. раздел «Дезинфекция трубопровода» в части «Монтаж».

## ЗАМЕНА ПРЕДОХРАНИТЕЛЯ

В комплект поставки системы входит один рабочий и один запасной предохранитель 250 В, 2,5 А. Для получения доступа к предохранителям вначале отключите питание системы и отсоедините шнур питания от розетки источника питания. Снимите крышку отсека предохранителей, нажав на выступ с одной стороны ножом или другим инструментом и аккуратно поддев крышку. Повторите данную операцию с другой стороны.



## ГАРАНТИЯ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

### Гарантийные обязательства

Для достижения максимально высокого качества дезинфекции воды системой TrojanUVMax™ необходимо надлежащим образом подобрать мощность изделия, выполнить монтаж и своевременно выполнять техническое обслуживание. В случае возникновения затруднений при эксплуатации изделия Вы можете обратиться за помощью в центр технической поддержки нашей компании. Наша компания обеспечивает гарантийное обслуживание Вашей системы в объеме, описанном ниже, в течение гарантийного срока, указанного ниже.

### Порядок предоставления помощи в период гарантийного обслуживания

Для получения помощи в рамках гарантийного обслуживания обратитесь в Центр технической поддержки TrojanUVMax по телефону 1 800 265 7256 или по электронной почте info@viqua.com. При этом необходимо предоставлять следующую информацию: номер модели, дата приобретения, наименование дилера, у которого было приобретено изделие TrojanUVMax, а также описание возникшей проблемы. Технический специалист компании VIQUA поможет в поиске неисправности и в выявлении неисправной составной части.

Для подтверждения покупки изделия при подаче гарантийной рекламации Вам потребуется счет на покупку, а также предварительно заполненный и возвращенный в нашу компанию по почте или компьютерной сети гарантийный формуляр.

### Действие предоставляемой гарантии

Предоставляемая гарантия действует для следующего изделия: TrojanUVMax.

### Ограниченная гарантия сроком десять лет на УФ-камеру системы TrojanUVMax™

Компания VIQUA гарантирует, что УФ-камера, являющаяся компонентом системы TrojanUVMax™, не будет иметь дефектов материала или технологических дефектов в течение 10 (десяти) лет с момента приобретения. В течение этого периода компания Trojan обязуется осуществить ремонт или замену неисправной УФ-камеры TrojanUVMax™ (по своему усмотрению).

Необходимо вернуть неисправный элемент дилеру TrojanUVMax, который, в свою очередь, вернет его в компанию VIQUA - TrojanTechnologies Company. Наша компания выполнит необходимый ремонт или предоставит новый элемент, если будет выявлена необходимость в его замене. Затем наша компания возвращает элемент дилеру. Данная гарантия не покрывает расходы на перевозку и разгрузочно-погрузочные работы. Компенсация таких расходов будет взыматься дилером с конечного потребителя.

Отремонтированные или замененные элементы по условиям десятилетней гарантии покрываются гарантийным обслуживанием до окончания исходного гарантийного периода в 10 (десять) лет. На эту гарантию также распространяются условия и ограничения, описанные ниже в параграфе «Общие условия и ограничения».

### Ограниченная гарантия сроком на пять лет для конструктивных и электронных компонентов

Компания VIQUA гарантирует, что конструктивные и электронные компоненты не будут иметь дефектов материала или технологических дефектов в течение 5 (пяти) лет с момента приобретения. В течение этого периода наша компания обязуется осуществить ремонт или замену неисправных элементов, покрываемых гарантией (по своему усмотрению).

Необходимо вернуть неисправный элемент дилеру TrojanUVMax, который, в свою очередь, вернет его в компанию VIQUA - TrojanTechnologies Company. Наша компания выполнит необходимый ремонт или предоставит новый элемент, если будет выявлена необходимость в его замене. Затем наша компания возвращает элемент дилеру. Данная гарантия не покрывает расходы на перевозку и разгрузочно-погрузочные работы. Компенсация таких расходов будет взыматься дилером с конечного потребителя.

Отремонтированные или замененные элементы по условиям пятилетней гарантии покрываются гарантийным обслуживанием до окончания исходного гарантийного периода в 5 (пять) лет. На эту гарантию также распространяются условия и ограничения, описанные ниже в параграфе «Общие условия и ограничения».

### Ограниченная гарантия сроком один год на лампы, стаканы и датчики

Компания VIQUA гарантирует, что фирменные лампы, стаканы и датчики УФ-излучения не будут иметь дефектов материала или технологических дефектов в течение 1 (одного) года с момента приобретения. В течение этого периода наша компания обязуется осуществить ремонт или замену неисправных элементов, покрываемых гарантией (по своему усмотрению).

Гарантийный срок на лампы и стаканы может быть проверен по кодам даты изготовления, а также по квитанциям на оплату и по базе данных компании VIQUA, содержащей сведения о зарегистрированных владельцах. Наша компания предоставит рекомендации относительно необходимости возврата неисправных элементов дилеру TrojanUVMax для диагностики неисправности. Новые лампы и стаканы, подлежащие замене по гарантии, отправляются дилеру TrojanUVMax.

Если датчик УФ-излучения имеет неисправность, признанную компанией VIQUA в качестве неисправности, покрываемой гарантией, то необходимо вернуть датчик дилеру TrojanUVMax для его последующей передачи в компанию VIQUA. Наша компания отремонтирует или заменит датчик и вернет его дилеру. Данная гарантия на лампы, стаканы и датчики не покрывает расходы на перевозку и разгрузочно-погрузочные работы. Компенсация таких расходов будет взыматься дилером с конечного потребителя.

Отремонтированные или замененные элементы по условиям однолетней гарантии также покрываются гарантийным обслуживанием до окончания исходного гарантийного периода в 1 (один) год. На эту гарантию распространяются условия и ограничения, описанные ниже в параграфе «Общие условия и ограничения».

### Гарантия на запасные лампы и другие запасные части

Компания VIQUA гарантирует, что запасные лампы и другие запасные части, приобретенные для проведения раз в два года планового технического обслуживания или для ремонта изделия, на которое срок гарантии уже истек, не будут иметь дефектов материала или технологических дефектов в течение 3 (трех) месяцев с момента приобретения. В течение этого периода наша компания осуществляет ремонт или замену (по своему усмотрению) неисправных элементов бесплатно, за исключением расходов на перевозку и разгрузочно-погрузочные работы.

Гарантийный срок на сменные лампы и другие запасные части проверяется по кодам даты изготовления и/или по квитанциям на оплату. Компания VIQUA предоставит рекомендации относительно необходимости возврата неисправных элементов дилеру TrojanUVMax для диагностики неисправности. Новые лампы и запасные части, подлежащие замене по гарантии, отправляются дилеру TrojanUVMax.

### Общие условия и ограничения

Ни одно из вышеописанных гарантийных обязательств не покрывает неисправности, вызванные нарушением правил эксплуатации или технического обслуживания, авариями, обстоятельствами непреодолимой силы, а также незначительные дефекты, которые не влияют на работоспособность изделия. Гарантией также не покрываются изделия, установленные с нарушением инструкций, представленных в действующем руководстве пользователя.

Все условия ограниченной гарантии, описанные выше, применимы только к изделиям TrojanUVMax, перечисленным в параграфе «Действие предоставляемой гарантии». Эти условия ограниченной гарантии являются исчерпывающим перечнем всех возможных средств удовлетворения претензий, связанных с отказом или неисправностью изделий, основаны ли эти претензии на договорном праве, деликтном праве (включая небрежность), на объективной ответственности либо на любом другом основании. Данные гарантийные обязательства замещают все другие гарантийные обязательства, заявленные письменно или устно, подразумеваемые или установленные. Гарантия не распространяется на товарную пригодность или соответствие изделия конкретному намерению использования.

Компания VIQUA - TrojanTechnologies Company не несет ответственность за причинение вреда здоровью или имуществу, вызванное использованием или не использованием любого изделия, упомянутого выше. Компания VIQUA не несет ответственность за любой частный, побочный или косвенный ущерб. Во всех возможных случаях ответственность компании VIQUA's ограничена выполнением ремонта или заменой неисправного изделия, либо его части, и эта ответственность прекращается по истечении соответствующего гарантийного срока.



## Гарантийный талон.

Настоящий талон дает право на гарантийный ремонт оборудования при соблюдении правил установки, эксплуатации и технического обслуживания, изложенных в руководстве по эксплуатации приобретенного изделия. Убедительно просим Вас внимательно изучить инструкцию по эксплуатации и проверить правильность заполнения гарантийного талона. При вводе в эксплуатацию оборудования представителями специализированной монтажной организации должна быть сделана соответствующая запись в гарантийном талоне.

### Условия гарантийного обслуживания.

Требования потребителя, соответствующие законодательству РФ, могут быть предъявлены в течение гарантийного срока. Срок действия гарантии – 12 месяцев со дня ввода в эксплуатацию (при наличии соответствующего сервисного протокола, составленного уполномоченным представителем организаций «Сервисный центр Водная техника» или «ВТ Инжиниринг» и записи в гарантийном талоне) или 12 месяцев со дня продажи.

Для подтверждения покупки оборудования в случае гарантийного ремонта или при предъявлении иных предусмотренных законом требований необходимо иметь полностью и правильно заполненный гарантийный талон.

Неисправное оборудование (части оборудования) в течение гарантийного периода ремонтируются бесплатно или заменяются новым. Решение вопроса о целесообразности его замены или ремонта остается за службой сервиса. Замененное оборудование (детали) переходит в собственность службы сервиса.

Гарантийные обязательства не распространяются на оборудование, получившее повреждения или вышедшее из строя в результате:

- неправильного электрического, гидравлического, механического подключений;
- использования оборудования не по назначению или не в соответствии с руководством по эксплуатации;
- транспортировки, внешних механических воздействий;
- несоответствия электрического питания соответствующим Государственным техническим стандартам и нормам;
- затопления, пожара и иных причин, находящихся вне контроля производителя и продавца;
- дефектов систем, с которыми эксплуатировалось оборудование;
- ремонта, а также изменения конструкции изделия лицом, не являющимся уполномоченным представителем организации «Сервисный центр Водная техника» или «ВТ Инжиниринг».

Продавец, а также организации «Сервисный центр Водная техника» и «ВТ Инжиниринг» не несут ответственности за возможные расходы, связанные с монтажом и демонтажем гарантийного оборудования, а также за ущерб, нанесенный другому оборудованию, находящемуся у покупателя, в результате неисправностей (или дефектов), возникших в гарантийный период.

Срок осуществления гарантийного ремонта или обмена оборудования составляет 20 дней с момента поступления такового в сервисный центр.

Диагностика оборудования (в случае необоснованности претензий к его работоспособности и отсутствия конструктивных неисправностей) является платной услугой и оплачивается клиентом.

После истечения гарантийного срока авторизованные сервисные центры «Сервисный центр Водная техника» и «ВТ Инжиниринг» готовы предложить Вам свои услуги по техническому обслуживанию оборудования в соответствии с действующим прейскурантом цен.

Доставка оборудования в сервисный центр осуществляется за счет покупателя.

### Адреса и телефоны сервисных центров:

**«Сервисный центр Водная техника» - г. Одинцово, ул. Транспортная, 2, т. (495) 926-20-77**  
**«ВТ Инжиниринг» - г. Одинцово, ул. Транспортная, 2, т. (495) 789-60-41.**

### Отметка о продаже.

Модель _____	
Дата продажи _____	
Название, адрес торгующей организации _____	
_____	
Печать торгующей организации _____	Подпись продавца _____
	Дата продажи « ____ » _____ 20 ____ г.

Изделие укомплектовано,  
К внешнему виду изделия претензий не имею.

**Подпись покупателя** \_\_\_\_\_

← **Формат: Список**

**Отметка об установке.**

Название монтажной организации \_\_\_\_\_  
 Лицензия \_\_\_\_\_  
 Дата установки \_\_\_\_\_ № телефона \_\_\_\_\_  
 Ф.И.О. мастера \_\_\_\_\_ Гарантия на установку \_\_\_\_\_  
 Подпись, печать \_\_\_\_\_

Настоящим подтверждаю, что оборудование введено в эксплуатацию, работает исправно, с правилами техники безопасности и эксплуатации ознакомлен.

**Подпись владельца** \_\_\_\_\_

**Отметки о гарантийном обслуживании**

1 Характер неисправности \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

Выполненный ремонт \_\_\_\_\_

Мастер гарантийного обслуживания:  
 Ф.И.О. \_\_\_\_\_ Подпись \_\_\_\_\_  
 Дата \_\_\_\_\_ Штмп \_\_\_\_\_

2 Характер неисправности \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

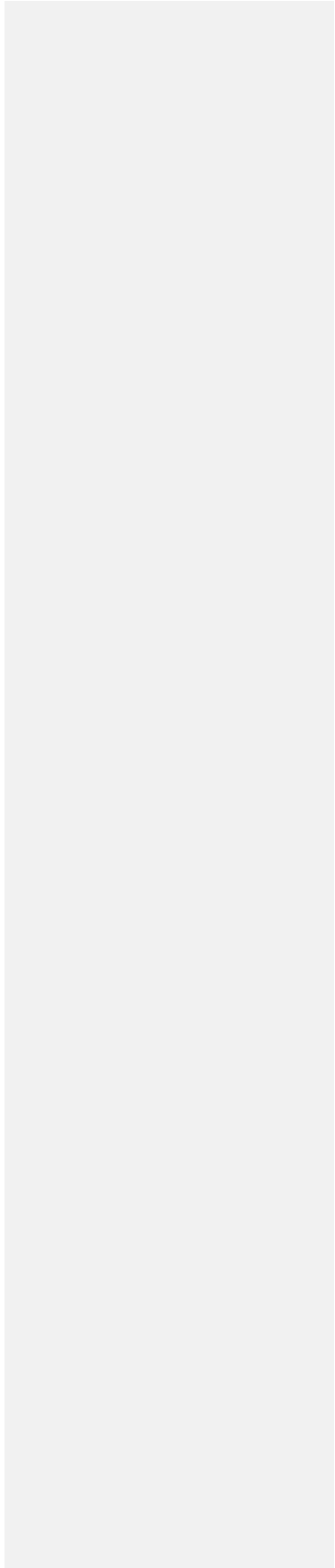
Выполненный ремонт \_\_\_\_\_

Мастер гарантийного обслуживания:  
 Ф.И.О. \_\_\_\_\_ Подпись \_\_\_\_\_  
 Дата \_\_\_\_\_ Штмп \_\_\_\_\_

3 Характер неисправности \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

Выполненный ремонт \_\_\_\_\_

Мастер гарантийного обслуживания:  
 Ф.И.О. \_\_\_\_\_ Подпись \_\_\_\_\_  
 Дата \_\_\_\_\_ Штмп \_\_\_\_\_



**ДЛЯ ЗАМЕТОК.**



119313  
Москва, Ленинский проспект, 95  
Тел.: (495) 771-72-71, факс: (499) 132-45-59  
e-mail: [office@water-technics.ru](mailto:office@water-technics.ru)

127434  
Москва, Дмитровское шоссе, 25  
Тел.: (495) 771-72-70, факс: (495) 976-17-35  
e-mail: [office@water-technics.ru](mailto:office@water-technics.ru)

192241  
Санкт-Петербург, Проспект Славы, 52/1  
Тел.: (812) 456-72-71, факс: (812) 453-12-99  
e-mail: [spb@water-technics.ru](mailto:spb@water-technics.ru)

[www.water-technics.ru](http://www.water-technics.ru)